



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 12 | 14. Juni 2018

ÜBERTRAGUNG DER FUSSBALL-WM AUF LED-BILDSCHIRM



Impressionen der vergangenen Jahre vom Public Viewing im Pavillon Blattacker in Heerbrugg.



Vom 14. Juni bis 15. Juli 2018 wird die Fussball-Weltmeisterschaft in Russland ausgetragen. Die Politische Gemeinde Au und der Fussballclub Au-Berneck 05 warten auch dieses Jahr wieder mit einem Public Viewing im Pavillon Blattacker in Heerbrugg auf.

Wer in diesem Sommer tolle WM-Ambiance erleben will, muss nicht zwingend nach Russland fliegen. Auch das Public Viewing des FC Au-Berneck 05 verheisst vom 14. Juni bis 15. Juli 2018

im Pavillon Blattacker in Heerbrugg höchsten Genuss der Fussball-WM. Fast alle WM-Partien werden auf einem grossen Bildschirm übertragen. Eine leistungsfähige Festwirtschaft sorgt mit Bratwurst, Cervelat, Hamburger, Zack-Zack, Pommes und Getränken für das leibliche Wohl.

In der Gruppenphase werden während der Woche alle Spiele ab 17.00 Uhr und am Wochenende sämtliche Spiele live auf der Grossleinwand übertragen. Die Höhepunkte sind sicher die Schweizer Spiele (siehe Infokasten).

Gruppenspiele der Schweizer Nati

Sonntag, 17. Juni 2018	Schweiz – Brasilien
Freitag, 22. Juni 2018	Schweiz – Serbien
Mittwoch, 27. Juni 2018	Schweiz – Costa Rica

alle Schweizer Begegnungen beginnen jeweils um 20.00 Uhr

Freier Eintritt ans Public Viewing in Heerbrugg

Die Politische Gemeinde Au stellt, wie schon in den vergangenen Jahren, die Infrastruktur zur Verfügung. Die Festwirtschaft wird grundsätzlich vom Fussballclub Au-Berneck 05 geführt. Es steht aber auch anderen Vereinen offen, in Absprache, einen kulinarischen Abend zu gestalten. Interessierte Vereine können sich beim verantwortlichen Festwirt, Thomas Eugster, unter Tel. 079 577 19 87 melden. Der Eintritt ans Public Viewing ist frei.

GEMEINDERAT

Sportanlage Tägeren, Au, Projektstand

Zur Ausarbeitung der Projektvorlage sind die Detailplanungsarbeiten ausgeschrieben und vergeben worden. Die Planungsbüros haben nun die Aufgabe, die für die Urnenabstimmung nötige Planung und Kostenschätzung zu erarbeiten. Der Gemeinderat beabsichtigt, aus heutiger Sicht, im kommenden Winterhalbjahr die Bürgerschaft an der Urne über den Baukredit abstimmen zu lassen. Gerne informieren wir Sie wieder zu einem späteren Zeitpunkt.

Hochwasserschutz Littenbach-Äächeli, Verschiebung des angekündigten Informationsanlasses vom 4. Juli 2018

Das Auflageprojekt Hochwasserschutz Littenbach-Äächeli Au-Berneck wird von verschiedenen Fachplanern unter der Koordination der IUB Engineering AG, Bern, erarbeitet. Die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Au und Berneck sind zur Mitwirkung an verschiedenen Workshops jeweils eingeladen. Bereits stattgefunden haben der Workshop vom 4. April 2018 zum Thema «Mauern Siedlungsgebiet Au / Naturpark Kobel / Verkehrsführung Kobel» und der Workshop vom 16. Mai 2018 zum Thema «Retentionen / Bodenverbesserung / Naherholung Kloteren / Ausbau Gewässer Kloteren». Die Gemeinden danken allen Interessierten für die Mitwirkung und die eingebrachten Vorschläge. Ein nächster Workshop ist im Herbst 2018 vorgesehen. Für den 4. Juli 2018 war eine Informationsveranstaltung angekündigt worden. Diese wird auf einen späteren Zeitpunkt verschoben. Das neue Datum wird frühzeitig bekannt gegeben.

Gewerbebesuch, Rhein Obst Genossenschaft, Au

Der Gemeinderat hat im Rahmen der Kontaktpflege mit dem Gewerbe die Rhein Obst Genossenschaft in Au besucht. Urs Eugster, Präsident der Genossenschaft, und Markus Hutter, Geschäftsführer, gewährten einen interessanten Einblick in die vielfältigen Tätigkeiten. Es ist eindrücklich, wie anspruchsvoll die Obstproduktion und -verarbeitung ist. Speziell in Erinnerung blieben die Apfel-Laser-Maschine, der ansprechende und schicke Verkaufsraum mit auserlesenen Produkten und die vor Ort besichtigten Obstanlagen im «Torkel». Der Gemeinderat bedankt sich ganz herzlich für den Empfang und die vielen, interessanten Informationen.



Gewerbebesuch bei der Rhein Obst Genossenschaft in Au.

STELLENINSERAT

Mitarbeiter/in Offene Jugendarbeit (60 bis 80%)

Im Bereich Soziale Dienste suchen wir aufgrund einer internen Umstrukturierung per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen

Mitarbeiter/in Offene Jugendarbeit (60 bis 80%). Nähere Informationen zu dieser anspruchsvollen Stelle erfahren Sie auf unserer Homepage www.au.ch unter Verwaltung > offene Stellen.

PERSONELLES

Shanmuganathan Raman,

Glückwunsch zum 10-jährigen Jubiläum

Am 1. Juni 2018 hat Shanmuganathan Raman vom Alters- und Pflegeheim Hof Halsach sein 10-jähriges Jubiläum gefeiert. Der Gemeinderat und die Leitung des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach bedanken sich für seine langjährige Tätigkeit als Mitarbeiter in der Küche und im Bereich Hauswirtschaft und wünschen Shanmuganathan Raman weiterhin viel Freude bei der Arbeit.



Marion Hostenstein (Leiterin Hauswirtschaft) und Markus Bertschi (Leiter Alters- und Pflegeheim Hof Haslach) gratulieren Shanmuganathan Raman zum 10-jährigen Jubiläum.

Romy Scharm, neue Mitarbeiterin Spitex



Am 1. Mai 2018 hat Romy Scharm ihre Stelle als Mitarbeiterin bei der Spitex angetreten. Sie ist diplomierte Pflegefachfrau (HF) und hat zuvor beim Spital Rorschach gearbeitet. Wir heissen Romy Scharm ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Haulte Invest AG, Unterdorfstrasse 76a, Widnau; Einbau einer Gasheizung mit Solaranlage für Warmwasser, Nollenhornstrasse 2/2a, Au
- Wick Norbert, Habichtstrasse 10, Au; Erweiterung bestehendes Garagenvordach zu Carport
- Carnapartner AG, Gewerbestrasse, 9562 Märwil; Anbringen einer Fensterwerbung, Widnauerstrasse 8, Heerbrugg
- Bieniek Martin, Auerstrasse 15, Heerbrugg; Erstellen einer Lärmschutzwand
- Fleischmann Andreas, Mühlebach 14, A-6890 Lustenau; Nutzungsänderung Wohnung in Gewerbe (Arztpraxis), Widnauerstrasse 7, Heerbrugg
- Illigen Alfred, Tödistrasse 6, Heerbrugg; Installation einer Hybridanlage auf dem Dach
- Schraner Marcel und Hanni, Emserenstrasse 43, Au, Ersatz best. Wärmepumpe durch eine Luft-/Wasser-Wärmepumpe

- Weber Christa, Paradiesweg 5, Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage
- Helvetia Quality Cars GmbH, Nefenstrasse 10, Heerbrugg; Montage von Reklameeinrichtungen, Hauptstrasse 107, Au
- Reko Verwaltungen AG, Wäldlerstrasse 5, 9043 Trogen; Installation einer thermischen Solaranlage, Oberfahrstrasse 13, Au

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Grabher Michael und Strasser Petra, Diepoldsauerstrasse 54, Widnau; Neubau Einfamilienhaus mit Garagenanbau, Fasanenstrasse 7b, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Mustafi Kadri und Nazmi, Hauptstrasse 39, Au; Erweiterung Balkone und Anbau Lift, Hauptstrasse 37, Au
- Bürki Erich, Hauptstrasse 126a, Au; Heizungssanierung, Ersatz Ölheizung durch eine Sole/Wasser-Wärmepumpe mit Erdsondenbohrung sowie Einbau Türe in Südfassade

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Seitz Daniel, Kreuzweg 7, Au; Installation einer Photovoltaikanlage
- Zafarana Salvatore, Hauptstrasse 72, Au; Verbreiterung der Gartenwirtschaft und Teilüberdachung mit einem Zelt
- SternGarage.ch AG, Auerstrasse 34, Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage
- Sennhauser Max, Werkstrasse 16, Au; Abbruch Gewächshaus, Lettenweg 2, Au
- Waldburger Thomas, Wiesenstrasse 11, Au; Installation einer Photovoltaikanlage
- Fanchini Marco, Gartenweg 3, Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage
- Fitz Franz, Gartenweg 1, 9435 Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage
- Brändle Ernst, Tägerenstrasse 4a, Au; Installation einer Photovoltaikanlage
- Hodges Peter, Karl-Völker-Strasse 34a, Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage

ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Am Samstag, 16. Juni 2018, führt der Tennisclub Au ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durch. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

ERGEBNISSE DER ABSTIMMUNG VOM 10. JUNI 2018

Eidgenössische Volksabstimmung

1. Volksinitiative vom 1. Dezember 2015 «Für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)»;
Ja: 256, Nein: 973, Stimmbeteiligung: 30.4%
2. Bundesgesetz vom 29. September 2017 über Geldspiele (Geldspielgesetz, BGS).
Ja: 847, Nein: 383, Stimmbeteiligung: 30.5%

Kantonale Volksabstimmung

3. Kantonsratsbeschluss über eine Einmaleinlage in die St. Galler Pensionskasse;
Ja: 678, Nein: 518, Stimmbeteiligung: 29.9%
4. VI. Nachtrag zum Gesetz über die Universität St. Gallen (Joint Medical Master in St. Gallen).
Ja: 1'036, Nein: 157, Stimmbeteiligung: 29.6%

Insgesamt haben 1'262 Bürgerinnen und Bürger aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. Davon sind 1'238 brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden 16 und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg 18 Stimmen abgegeben.

HANDÄNDERUNGEN MAI 2018

02. Veräusserer: Steiger Paul, Au
Datum Erwerb: 10.01.1979
Erwerber: Steiger Nicole, St. Margrethen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2468, Bachstr. 31, Au
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 827 m² Boden
03. Veräusserer: Sieber Bau GmbH, Heiden
Datum Erwerb: 07.01.2015
Erwerber: A. Jordi Paul, Au
(ME zu 1/2) B. Jordi Vreni, Au
GS-Nr./Ortsbez.: S5960, Bartlishaldenstr. 25, Au
ME-Anteil/Quote: 99/1000 ME-Anteil an Nr. 1116
4 1/2-Zimmerwohnung E1 auf Ebene 1
08. Veräusserer: A. Huber René, Heerbrugg
(ME zu 1/2) B. Huber Susanne, Heerbrugg
Datum Erwerb: 24.05.2013
Erwerber: Creative Immobilien AG, Diepoldsau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1226, Berneckerstr. 22, Heerbrugg
Fläche/Gebäude: EFH und Garagen mit 865 m² Boden
15. Veräusserer: Weder Herbert, Hinterforst
Datum Erwerb: 05.07.2000
Erwerber: A. Wenger Kurt, Au
(ME zu 1/2) B. Schumacher Tanja, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2134, Hardstr. 1373, Au
Fläche/Gebäude: EFH mit 816 m² Boden
16. Veräusserer: AMAG Import AG, Zürich
Datum Erwerb: 19.12.2006
Erwerber: Careal Property GSP AG, Zürich
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 17, Auerstr. 42, Heerbrugg
Fläche/Gebäude: Auto-Service-Zentrum «Elite» mit 2'482 m² Boden
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 668, Dornach, Heerbrugg
Fläche/Gebäude: Auto-Occasions-Drive-In mit 1'469 m² Boden
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1432, Dornach, Heerbrugg
Fläche/Gebäude: 827 m² übrige befestigte Fläche
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2033, Auerstr. 20, Heerbrugg
Fläche/Gebäude: Abdampfanlage, Auto-Dienstleistungszentrum und Ausstellungshalle mit 6'928 m² Boden
18. Veräusserer: Haulte Invest AG, Widnau
Datum Erwerb: 23.10.2013, 18.12.2017
Erwerber: Rohner Langer Alexandra, St. Margrethen
GS-Nr./Ortsbez.: S5996, Nollenhornstr. 2b, Au
ME-Anteil/Quote: 169/1000 ME-Anteil an Nr. 1931
4 1/2-Zimmerwohnung west im EG
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20598, Nollenhornstr., Au
ME-Anteil/Quote: 1/36 ME-Anteil an Nr. S6001, Autoeinstellplatz
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20599, Nollenhornstr., Au
ME-Anteil/Quote: 1/36 ME-Anteil an Nr. S6001, Autoeinstellplatz

Fortsetzung auf der nächsten Seite

HANDÄNDERUNGEN MAI 2018 (FORTSETZUNG)

24. Veräusserer: Baumgartner Alfred, Erbgemeinschaft
Datum Erwerb: 25.01.2018
Erwerber: Kinotheater Madlen AG, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 58, Erlenstr. 6, 9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 782 m² Boden
25. Veräusserer: Oehy Susanna, Marbach
Datum Erwerb: 27.09.2011
Erwerber: Cueni Evelyn, Berneck
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2165, Buchholzstr. 6, Heerbrugg
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 175 m² Boden
29. Veräusserer: Kötteritzsch Wolfgang, Au
Datum Erwerb: 14.04.1981
Erwerber: Kötteritzsch Roswitha, Au
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 1206, Sonnenstr. 11,
9434 Au
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 640 m² Boden

PRIMARSCHULGEMEINDE

Termine

26.06.2018, Radfahrerprüfung 2018 der 6. Klassen (vormittags);
07.07. bis 12.08.2018, Sommerferien (schulfrei); 13.08.2018,
Schulbeginn Schuljahr 2018/2019.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Gottesdienst im Zirkuszelt

Am Sonntag, 17. Juni 2018, findet um 10.30 Uhr ein Regio-Gottesdienst in der Manege des Zirkus Stey statt. Das Pfarrteam Mittelrheintal gestaltet den Gottesdienst mit dem Kinderchor, der Zirkus- und Kirchenmusik sowie Artisten. Ab 11.30 Uhr wird eine Verpflegung mit Getränken offeriert bevor um 13.30 Uhr das Spitzenprogramm mit dem Zirkus beginnt. Das 500-jährige Reformationsjubiläum ist der Anlass für dieses einmalige Fest und die gesamte Bevölkerung ist dazu herzlich eingeladen.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEER- BRUGG

Reisesegen und Fahrzeugsegnung

Am Samstag, 23. Juni 2018, findet um 18.15 Uhr eine Eucharistiefeier und zugleich Segensfeier für die 6. Klässler/Innen anlässlich ihres Übertritts in die Oberstufe statt. Musikalisch begleitet wird die Messe von der Folk-Family. Anschliessend Erteilung des Reisesegens und Fahrzeugsegnung auf dem Kirchplatz mit einem kleinen Apéro und Verkauf von Christophorus-Schlüsselanhängern.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 21. Juni 2018, ist um 14.00 Uhr Rosenkranz der Frauen in der Kapelle im Altersheim.

Eucharistiefeier mit Spendung der Krankensalbung

Am Mittwoch, 27. Juni 2018, findet um 15.00 Uhr in der Pfarrkirche die Eucharistiefeier mit Spendung der Krankensalbung statt.

Wenn Leiden, Gebrechen, Krankheit über uns kommen, dürfen wir im heiligen Sakrament der Krankensalbung die sorgende Liebe und Nähe Christi ganz besonders erfahren.

Abschiedsgottesdienst Pfarreibeauftragter Mike Chukwuma

Mike Chukwuma geht in den wohlverdienten Ruhestand. Am Samstag, 30. Juni 2018, feiert die Pfarrei Au um 17.00 Uhr seinen Abschiedsgottesdienst.

WIR GRATULIEREN

95 Jahre

16. Juni: Pia Zoller, Walzenhauserstrasse 15, Au

90 Jahre

25. Juni: Emma Hutter, Berneckerstrasse 22, Au

80 Jahre

16. Juni: Walter Schawalder, Ulmenweg 10, Heerbrugg

16. Juni: Paul Steiger, Bachstrasse 31, Au

18. Juni: Verena Oberhauser, Nollenhornstrasse 1, Au

25. Juni: Adolfine Frei, Pappelstrasse 2, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Einwohnerverein Au, IGLU mit MV Konkordia Au

Am Donnerstag, 21. Juni 2018, lädt der Einwohnerverein Au ab 18.00 Uhr herzlich zum IGLU auf dem Auer Dorfplatz ein. Der Musikverein Konkordia spielt ab 19.00 Uhr ein beschwingtes Sommerkonzert. Die Musikantinnen und Musikanten freuen sich mit ihrer neuen Dirigentin Katja Weber die Besucher mit einem überraschenden Programm zu erfreuen. Das Team von Heinz Leutenegger steht am Grill bereit, ein Fässchen Bier und Mineralwasser werden ausgeschenkt. Der IGLU findet bei jedem Wetter statt, bei nasser Witterung im Foyer der Mehrzweckhalle. Die Musikantinnen und Musikanten sowie der Einwohnerverein freuen sich auf viele Gäste.

Heerbrugg: Familientreff Heerbrugg, Familientreff-Zmorge

Am Dienstag, 26. Juni 2018, findet zwischen 9.00 bis 11.00 Uhr der gemütliche Familientreff-Zmorge im Pfarreiheim Heerbrugg statt. Willkommen sind alle Frauen und auch Männer mit und ohne Kinder, die Zeit und Lust haben zum «zmörgeln» und gemütlich beisammen sitzen. Dies ist eine idealer Treffpunkt für (neu zugezogene) Eltern mit Kindern, um sich mit anderen Eltern auszutauschen. Für die Kinder sind Spielsachen und viel Platz zum Toben vorhanden. Es ist keine Anmeldung nötig. Organisiert wird dieser Anlass vom Familientreff Heerbrugg. Weitere Infos unter www.familien-treff-heerbrugg.ch

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 28. Juni 2018.
Redaktionsschluss: Montag, 25. Juni 2018, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

E-Mail: info@au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 4'300 Exemplare